Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern

Generalsekretariat

Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne

Secrétariat général





Division Etudes et analyses
Rathausgasse 1
3011 Berne

Monique Lauper
Téléphone : 031 633 79 06
Téléfax : 031 633 79 53
monique.lauper@gef.be.ch
http://www.gef.be.ch/gef/fr/index/gesundheit/gesundheit/statistik.html

Freudiger EDV-Beratung
Zeughausgasse 16
Boîte postale 6209
3001 Berne

Silvio Hasler
Téléphone : 031 318 17 24
Téléfax : 031 318 17 26
somed@freudiger.com
http://www.freudiger.com



Logiciel de saisie SOMED :
Questions fréquemment posées

Réalisé conjointement par la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne et la Freudiger EDV-Beratung

Version 2.4.0

Date Décembre 2014

Sommaire

Les passages modifiés (si l'on compare avec la version précédente) sont surlignés en jaune.

Comment puis-je appeler SOMED-Web ?

SOMED-Web permet la saisie des données au moyen d'Internet. Vous pouvez l'appeler dans le navigateur Internet par :

- **https://www.somed.bfs.admin.ch/**

Quelle est la version SOMED actuelle (relevé 2015, données 2014) ?

La version actuelle est :

- SOMED-Web 2.4.0

Sont soutenues, selon l'OFS, les interfaces d'importation V2.3 et V2.1/2.2. En ce qui concerne le canton de Berne, seule l'interface actuelle fournit toutes les informations exigées.

En quoi la version SOMED-Web 2.4.0 se différencie-t-elle de la précédente (2.3.2) ?

La version SOMED de cette année ne se différencie que marginalement de celle de l'année précédente. Des améliorations de détail ont été apportées, en première ligne, à divers tests.

Quelles sont les exigences système requises par SOMED-Web ?

Quelques indications générales tirées à la fois de notre expérience et du mode d'emploi pour l'installation :

- Connexion Internet rapide (au minimum ISDN, de préférence ADSL/Cablecom Hispeed)
- Navigateur Internet actuel
- JavaScript activée (paramétrable dans le navigateur web)
- Sauvegarde locale des cookies de ce site (paramétrable dans le navigateur web)

Que coûte SOMED-Web ?

SOMED-Web est mis gratuitement à disposition par l'OFS. La hotline destinée aux établissements est une prestation de service ordonnée par la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne.

Les frais occasionnés par des travaux complémentaires, comme l'assistance d'experts externes ou l'ajustement d'interfaces dans les systèmes de gestion du personnel ou de l'administration, sont à la charge de l'institution qui les ordonne.

La saisie en ligne par le biais de SOMED-Web est-elle sûre ?

Oui. Vous saisissez les données au moyen d'une connexion protégée (https://) et vous devez vous connecter au programme par un nom d'utilisateur/trice et un mot de passe.

Lors de la première connexion, vous serez appelé/e à modifier le mot de passe qui vous a été attribué.

A la fin de votre travail, il est important que vous vous déconnectiez du programme correctement (par le biais de la fonction *Déconnexion*) et que vous ne vous contentiez pas de simplement fermer la fenêtre du navigateur.

Quel est le degré d'accessibilité pour la saisie en ligne ?

SOMED-Web fonctionne 24 heures/24 et 7 jours sur 7.

Existe-t-il une version Macintosh ou Linux ?

Puisqu'il fonctionne dans le navigateur Internet, SOMED-Web est indépendant du système d'exploitation. Il tourne avec chaque navigateur standard.

Dois-je à chaque fois introduire cette longue adresse Internet ?

Pour pouvoir travailler avec SOMED-Web, vous devez entrer l'adresse suivante dans votre navigateur Internet :

- **https://www.somed.bfs.admin.ch/**

Si vous ajoutez cette adresse aux Favoris/Marque-pages dans votre navigateur Internet, vous pouvez lancer SOMED-Web directement à partir du menu Favoris (Internet Explorer) ou Marque-pages (Mozilla Firefox).

Alternative : Utilisez la méthode du glisser-déplacer pour copier sur le bureau l'adresse Internet indiquée dans la ligne d'adresse du navigateur. Sur le bureau apparaît un symbole grâce auquel vous pourrez, à l'avenir, lancer directement SOMED-Web dans votre navigateur standard.

Chaque utilisateur/trice reçoit-il/elle un mot de passe ?

Non. Il n'y a qu'un nom d'utilisateur/trice (BE+numéro REE) par établissement et un mot de passe qui lui correspond. Ce dernier n'est connu ni du canton, ni de la Freudiger EDV-Beratung.

J'ai oublié/perdu mon mot de passe. Que faire ?

Adressez-vous à la Freudiger EDV-Beratung (031 318 17 24). Elle générera un nouveau mot de passe dans le système et vous le communiquera.

Le login échoue malgré un mot de passe correct. Pourquoi ?

Il n'y a pas que le mot de passe qui doit être correct, mais également le nom d'utilisateur/trice. Celui-ci est composé de l'abréviation du canton à laquelle est rajouté le numéro REE (comportant huit caractères) de votre établissement. Par exemple : BE71234567.

Il existe 2 types de questionnaires : A et B. Lequel dois-je remplir ?

Le questionnaire ad hoc est automatiquement attribué et ne peut être choisi ou modifié par l'établissement. Si vous pensez que l'on vous a attribué le mauvais type de questionnaire, veuillez contacter la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne avant de commencer le relevé. Sans quoi il se pourrait que des données dussent être introduites deux fois.

Puis-je imprimer le questionnaire ?

Oui. Dans la barre d'outils, cliquez sur l'icône de l'imprimante.
Pour obtenir un résultat correct, n'oubliez pas de sélectionner l'option «Paysage». Sans quoi des informations figurant sur le bord droit seront coupées.

Si les circonstances s'y prêtent, il peut être judicieux d'utiliser la fonction d'impression du navigateur Internet (au lieu de celle de SOMED). Ceci vaut en premier lieu pour les enregistrements individuels du personnel et des clients.

Partant de SOMED, il n'est, en ce moment, pas possible d'imprimer le questionnaire par page ou par chapitre.

Comment puis-je sauvegarder les données relevées ?

L'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (BIT) s'occupe de la sauvegarde des données. Vous ne devez donc rien entreprendre à ce sujet.

Comment transférer/exporter les données ?

Pour transmettre la statistique après clôture, les données doivent être validées.
(vous trouverez des détails à ce sujet dans le manuel de SOMED):

- Cliquez sur le bouton *Valider et transmettre le questionnaire*. Le questionnaire est anonymisé et transmis à la banque de données du canton.

Qu'en est-il de la protection des données (par ex. données clients/personnel) ?

Les données à protéger ne sont transmises ni au canton ni à l'OFS, soit parce qu'elles ne sont pas exportées, soit parce-qu'elles se trouvent sous une forme anonymisée (cryptée). La protection de données sensibles a été intégrée dans la conception de l'application et est garantie.

En somme, qu'est-ce qui est exporté ?

Le fichier d'exportation contient du texte uniquement, sans les marques de mise en forme. Si vous souhaitez le consulter, appliquez la procédure suivante:

1. Créez et sauvegardez un fichier d'exportation (cf. manuel SOMED)
2. Démarrez l'éditeur de texte de votre choix.
3. Ouvrez le fichier. Vous y voyez une accumulation de chiffres et de valeurs, séparés les uns des autres par le caractère spécial |.

Veillez à ne modifier en aucun cas le fichier d'exportation. Il se pourrait, sans cela, que le fichier ne puisse plus être lu.

Quand le questionnaire de l'année suivante peut-il être créé ?

Mettez en place le nouveau questionnaire après la clôture du relevé de l'année précédente et sa transmission.

Le questionnaire peut être créé avec la commande *Nouveau quest. pour données 201x*. Les données de l'année précédente sont reprises à la date de la création.

Des valeurs sont-elles reprises lors de l'ouverture d'un nouveau questionnaire ?

Oui. Les moyens mis en oeuvre pour le relevé de la statistique devraient être moins importants à partir de la deuxième année de relevé.

Les règles suivantes sont en vigueur pour la reprise des valeurs :

Lorsqu'un établissement génère un nouveau questionnaire (par le biais de la commande *Nouveau quest. pour données 201x* du masque *Liste des questionnaires*) et qu'un questionnaire du même type (A ou B) précédemment créé par cette même entreprise au cours de l'année précédente existe déjà, certaines données de l'année précédente seront reprises.

Le transfert s'organise comme suit pour chaque chapitre :

- **A** (Données générales): Toutes les valeurs, de A11 (Nom de l'organisme juridiquement responsable) à A24 (No Santésuisse), sont reprises, à l'exception de celle d'A18 (Date). Les valeurs des champs A25 (Nombre de journées d'exploitation par an) à A34 (Nombre d'heures travaillées par les bénévoles (non rémunérées)) ne sont par contre pas reprises.
- **B** (Places disponibles): Aucune valeur n'est reprise.
- **C** (Personnel): Le prénom, le nom, ainsi que les données de C01 (Numéro de l'employé/e) à C04/C044 (Type de formation), sont repris. Ceci cependant uniquement si la valeur 2 = Non ne se trouve pas dans C08 (Sous contrat le 31.12). Le No d'ordre C00 est nouvellement établi, commençant avec 1. Les données à partir de C05 (En formation) ne sont pas reprises.
- **D** (Clients): Concernant le questionnaire A, les données suivantes sont reprises: Prénom, nom, date de naissance, numéro de client/e (D01), sexe (D02), commune de domicile (D05), date d'entrée (D09) et hébergement (D11).
  Pour le questionnaire B, les prénom, nom, date de naissance, numéro de client (D01), sexe (D02), commune de domicile (D05), date d'entrée (D09) et les places dans les homes (D12/D13), sont repris. La donnée D14 (Provenance) est également transférée pour les deux questionnaires.
  Le code de liaison (D03) est laissé vide et calculé à nouveau lors de la transmission du questionnaire. L'âge (D04) est également recalculé en vertu de la date de naissance et de l'année du questionnaire. Le No d'ordre D00 est nouvellement établi, commençant avec 1. Pour ce qui est du questionnaire A, les données non mentionnées à partir de D10 (Date de sortie) ne sont pas transmises. Ceci concerne également les degrés de soins. En ce qui concerne le questionnaire B, ceci est valable à partir de D06 (Type du handicap principal). Les clients qui ne séjournent plus dans l'établissement et pour lesquels une date de sortie figure déjà dans le questionnaire de l'année précédente ne sont pas repris.
- **E** (Comptabilité): Aucune valeur n'est reprise.

Que dois-je faire pour voir les données de l'année précédente ?

1. Allez dans la liste des questionnaires (avec le symbole)
2. Dans la liste, cliquez sur le questionnaire de l'année précédente (année des données)

Grâce au même mécanisme, vous pouvez quitter le questionnaire de l'année précédente et revenir dans l'actuel.

Un problème se présente. Existe-t-il une hotline que je puisse contacter ?

- **031 318 17 24** (du lundi au vendredi, de 08.30 à 12.00 heures) ou somed@freudiger.com pour des questions concernant le logiciel SOMED
- **031 633 79 06** ou monique.lauper@gef.be.ch pour toutes les questions au sujet des délais ou du contenu
- **052 725 09 49** ou koreheime.curaviva@redi-treuhand.ch pour des questions relatives aux chapitres de SOMED consacrés à la comptabilité.

Où trouver de plus amples informations ?

Vous trouverez tous les documents importants relatifs à SOMED sur le portail statistique spécial **http://www.freudiger.com/statbe/f/index.htm**.
Dans la barre de navigation gauche, vous trouverez le point SOMED. Les informations de base sont contenues dans la rubrique «Conceptions».

Toutes les informations importantes sont également disponibles sur les pages du site Internet de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne :
http://www.gef.be.ch/gef/fr/index/gesundheit/gesundheit/statistik

L'OFS possède également une page Internet consacrée à la statistique SOMED :
http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/infothek/erhebungen__quellen/blank/blank/ssmi/07.html

Ces sites Internet sont régulièrement actualisés.

Divers

Sources

Ce document se base sur les sources suivantes :

- Office fédéral de la statistique, section Santé : Conception détaillée v02.1, novembre 2005
- Office fédéral de la statistique, section Santé : Manuel SOMED
- Office fédéral de la statistique, section Santé : Manuel d'installation SOMED
- Office fédéral de la statistique, section Santé : Présentation PowerPoint consacrée à la formation pour les établissements
- Office fédéral de la statistique, section Santé : Réponses apportées par la hotline de SOMED à des questions concrètes
- Compléments et addenda élaborés par les auteurs